

SUPPLÉMENT AUX DICTIONNAIRES D'ANCIEN FRANÇAIS

MICHEL MORVAN

Docteur en Linguistique

INTRODUCTION.

Le présent petit supplément aux dictionnaires d'ancien français a pour modeste but de présenter des termes de la langue française du Moyen Âge et de corriger certaines erreurs ou certains manques contenus dans les dictionnaires, y-compris parfois les plus prestigieux, où certaines étymologies n'avaient pu être résolues à l'époque à laquelle ils ont été rédigés, ce qui avait obligé leurs auteurs à se contenter d'indiquer la mention « origine obscure » ou « origine inconnue ». Bien entendu il va de soi que nous ne prétendons d'aucune manière résoudre tous les cas généralement considérés comme « obscurs », l'étymologie étant une science ardue nécessitant une très longue pratique comme celle que nous avons aussi exercée dans le domaine encore plus ardu de la langue basque pendant plus de quarante ans (cf. en ligne notre [Dictionnaire étymologique de la langue basque](#) sur le site Internet Lexilogos).

Pour donner un exemple de cas non résolu concernant l'ancien français, nous citerons celui du terme «poult-de-soie» qui désigne une étoffe noire de soie sans lustre, qui peut aussi se trouver sous la forme « pou-de-soie » ou « pout-de-soie » (en 1389, selon F. Godefroy, *pout-de-soye*). Ce terme est donné comme d'origine inconnue dans tous les dictionnaires, y-compris le monumental FEW (Französisches Etymologisches Wörterbuch) de Walther von Wartburg auquel la plupart se réfèrent. Le terme a quasiment disparu du français moderne. C'est bien sûr la première partie du mot composé qui pose problème, puisque la seconde est transparente. Mes prédécesseurs ont été probablement troublés par les graphies étranges *poult*, *pout* ou *pou* qui n'ont pas permis l'élucidation en l'occurrence. En réalité la curiosité et l'intuition permettent souvent de compléter la science. Nous avons pensé que le plus simple consistait à chercher du côté des faiseurs, c'est-à-dire des tailleurs et artisans de mode. Nous n'avons pas eu à aller très loin car, à notre grande surprise, les faiseurs anglais connaissent bien cette étoffe et en utilisent toujours le nom. Mais le plus remarquable c'est qu'ils ont conservé

le nom sous sa forme originelle alors que la forme française a été déformée jusqu'à ne plus être compréhensible. Cette étoffe est connue par les tailleurs anglais sous le nom de « peau de soie » qu'ils ont visiblement empruntée au français il y a fort longtemps. La déformation de la forme française tient à deux raisons principales: la prononciation et l'ajout de lettres superflues, le l et le t final. En ce qui concerne la liquide l c'est un grand classique lorsqu'elle se trouve à proximité d'une voyelle u ou la remplace, voire en fait une redondance en mettant les deux. Or les Anglais prononcent le mot à l'anglaise précisément, c'est-à-dire quelque chose comme *pow de swa*. On en déduira aussi qu'en ancien français on ne prononçait peut-être pas tout à fait « peau » comme aujourd'hui et que cela semble expliquer la graphie « pou » à moins que ce ne soient les Anglais qui nous aient (re)donné le mot dès le Moyen-Age (échanges commerciaux?) comme il arrive souvent, que ce soit à des dates anciennes (cf. *ale* "bière" emprunté à l'anglais dès 1280) ou récentes (ancien français *reille* "barre de fer droite" (du latin *regula* qui a fait aussi *règle*) devenu *rail* en anglais et réemprunté sous cette dernière forme anglaise par le français au tout début du XIXème siècle. En ce qui concerne *pou-de-soie*, les autres lettres des variantes *pout*, *poult* sont donc des lettres dites adventices.

Abréviations.

adj.	adjectif
a.fr.	ancien français
all.	allemand
anc.	ancien
angl.	anglais
ar.	arabe
arch.	archive
arg.	argot
bret.	breton
bsq.	basque
cart.	cartulaire
celt.	celtique
cp.	comparer
dér.	dérivé
dict.	dictionnaire
dim.	diminutif
esp.	espagnol

expr.	expressif
fr.	français
franc.	francique
gall.	gallois
gaul.	gaulois
gasc.	gascon
germ.	germanique
got.	gotique
irl.	irlandais
ital.	italien
lat.	latin
mha	moyen haut allemand
mod.	moderne
néerl.	néerlandais
obsc.	obscur
occ.	occitan
o.i.	origine inconnue
or. inc.	origine incertaine
pers.	persan
préf.	préfixe
rom.	roman
suff.	suffixe
var.	variante
vha.	vieux haut allemand
vx.	vieux

Ben.	Benoît de Sainte Maure
Chev.	Chevalier au cygne.
Chr.	Chrétien de Troyes.
CNRTL	Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales.
DEAF	Dictionnaire Etymologique de l'Ancien Français
DMF	Dictionnaire du Moyen Français
Dub.	Dubois, Mitterand, Dauzat.
FEW	Französisches Etymologisches Wörterbuch.
God.	Godefroy.
Lit.	Littré, Dictionnaire.
M-L.	Meyer-Lübke
Rol.	Chanson de Roland.
T-L.	Tobler-Lommatzsch.

A

aatir (1160, Ben., Greimas or. inc.) Défier, attaquer. De *aate* (1080, Rol.) "vif, rapide" ou *aatie* (1155, Wace) "empressement, provocation".

acasia (XIIe s. Chev., Greimas, or. inc.) Trône. De *acaser* "établir".

aclasser (1160, Ben., Greimas, or. inc.) Se reposer. De *esclasser* (**ex-lasser*) équivalent du fr. mod. *délasser*. Var. *asclasser*.

acoper (1237, God. obsc.) Cocufier, tromper, fauter. Du lat. *culpa* "faute". Cp. a.fr. *colpe*, *cope* "péché, faute".

acros (XIIIe s. or. inc.) Horrible, affreux. Peut-être en rapport avec *atroce* ?

adetir (1160, Ben., or. inc. Greimas) Se dévouer, s'adonner. Peut-être app. à *dette*: *A ton service ert adetiz*.

afres, avres (XIIIe s., God., or. inc.) Biens, bétail, boeufs, chevaux. Du rom. *avre*, *aver* bien, avoir (du lat. *habere*). Cp. bsq. *abere* animal, bête, gasc. *aber*, occ. *aver* "troupeau".

ahaus (1333, God. or. inc.) Fumier, ordures, immondices. Semblerait d'origine gauloise. Cf. **aoz-* ? "boue" chez M. Honnorat (sous réserves).

aine, ain, enne (1222, or. inc.) Propriété complète, tenure. Le terme semble avoir existé en picard ou wallon et dans l'est de la France (lorrain). Du germ. *aign* (all. *eigen*) "en propre", (M.-L.) "eigener Grund und Boden".

alan (Greimas obsc. 1167, G. d'Arras, *Ille et Galeron*) Gros chien de chasse. Du nom des Alains, peuple des hauts plateaux du Caucase et d'Iran qui possédaient ce type de molosse. Cp. esp. *alano* "molosse".

aler (XIe s, Alexis) Aller, bouger, s'en aller. Du lat. *ambulare*, mais *alare* au VIIIe siècle.

alfaïgne (1190) Sarrasin, cheval arabe. Nombreuses var. dans le FEW: *aufaine*, *alfagne*, *alfan* (God., T-L.), esp. *alfana*. D'origine arabe comme *alfage*, *alfajois*, et *alferant*. De l'ar. *al-faras* "cheval".

alfin (XIIe s. J. Fantosme). Fou (jeu d'échecs). De l'ar. *alfil* (*al-fil*) "éléphant".

almuce (XIIe s., Tristan, obsc.) Chapeau. Le même que l'all. *Mütze* "casquette, chapeau". Mais c'est peut-être l'all. qui l'a emprunté à l'anc. fr. puisque le mha a la forme *almuz*. Allure générale de type arabe, arabo-espagnole ? Par le lat. *almucium*, *almucia*.

aluchier (1190, saint Bern., or. inc.) Cultiver, semer, entretenir, favoriser. Il s'agit du lat. *allicere* "séduire, attirer, charmer". *Luxure est un pechiez que glotonnie aluche* (J. de Meung). Fr. *allicier*.

alustel (1277, Rom. de la Rose, obsc.) Pots sans fond en verre ou en terre joints ensemble pour sublimer (alchimie). God. renvoie à *aludel*. Var. *alutel*, *aluthel*. De l'ar. *al-uthal*.

alven (1160, Rom. Enéas, obsc.) Galerie de fortification (Greimas: peut-être du gaul. **banno* "corne". Mais il s'agit du même que *auvant* (fin XIIe s.), du lat. pop. **antevannum*. Cf. *auvant*.

amingalt, **emingaut** (1204, Renart, *l'Escouffle*, obsc.) Encolure de vêtement, brassière. Du germ. **musgauda* selon le FEW.

anchais (fin XIIe s) Qui louche. Du franc. *ankja* "tordu".

andain (1200, Renaut de Montauban, obsc.). Rangée d'un faucheur dans un champ. Du rom. *andagin*. Greimas suppose un dér. de l'ital. *andare* "aller".

anone (1119, Philippe de Thaun) Denrées, vivres. Du lat. *annona* "provisions pour l'année".

aoste (XIIIe s., or. inc.) Sauterelle. De *aost* "mois d'août, moisson".

areste (1282) Etoffe de soie. Les draps d'areste étaient à la mode aux XIIe et XIIIe siècles, appelés aussi d'arista, de *arista* "arête" car les formes en chevrons de ces tissus rappellent des arêtes (S. Desrosiers).

aride (XIIIe s., Chanson d'Antioche) Cri de guerre. De l'ar. *al arir?* . Cf. esp. *alarido* "cri".

arpion (arg.) Pied. De l'occ. *arpioun* "griffe, doigt, pied". Les mots d'argot sont souvent des termes empruntés à une autre langue où ils n'étaient pas argotiques.

ars (1190, Garnier, 1213, T-L.) Poitrail d'un cheval, monte à cru. Du lat. *armus* "épaule d'un animal" d'après FEW qui cite Plaute.

artigus (1295, Boèce, or. inc.) Vent du nord. Du lat. *arcticus* "nord, arctique".

arval (XIIIe s., Th. De Kent) Irrité, mécontent. Cité par God. Pas de lien apparent avec *arval* "qui est des champs, rural". God. mentionne une var. *harevale*.

atoivre (1180, Rom. d'Alexandre, obsc.) Appareil, grément. Langage des galères semble-t-il. Le terme apparaît dans le roman courtois *Partonopeus de Blois*.

atriquer (1306, Guiart, or. inc.) Arranger, préparer. Du lat. *intricare*.

atruper (1220, Coincy, obsc.) Tromper. Mais God. a une var. *antruper*.

aumiton, amiton (1160, Ben., obsc.) Sorte d'étoffe (Greimas). Il s'agit du même que le fr. mod. *amict* "vêtement religieux". Cf. *emit, amit* XIIe/XIIIe s. (CNRTL), du lat. *amictus*.

auvant (fin XIIe s., obsc.) Galerie de fortification. Du lat. pop. **antevannum*. Le même que *alven*.

avel, aviel (1160, Ben., obsc. Désir, caprice. Du gaul. **avillo* ? (Pierre Gastal). Irl. *aill*, gall. *ewyll* "désirer".

avenc, aven (1151, obsc.) Gouffre. Probablement de la racine celt. **ab-* "eau, rivière". L'Aven Armand. Cp. Stratford-upon-Avon.

babel (1204, or. inc.) Bagatelle, petit cadeau, babiole, bijou. Le même que *babiole*. CNRTL *babole* en 1580. De l'ital. *babbola*. Terme plus ou moins expressif.

badelaire (1300, obsc., God., FEW, T-L) Sabre recourbé, coutelas de style turc. Il existe des var. *baselaire*, *bazelaire*, *baselard*.

bahut (XIIe s., o.i.) Coffre. Cf. esp. *baúl* "coffre, malle". Du turc *bavul* "malle". Alternance finale -l / -t.

baiasse (fin XIIe s., obsc.) Jeune fille, servante (Greimas). De l'occ. *bagasse*, esp. *bagazo* "femme de mauvaise vie".

baisele, bacele (1260, obsc.) Jeune fille. Var. *batchele*. Equivalent féminin de *bachelor* "jeune homme". Croisement éventuel avec un autre mot.

baldré (1160, Ben., or. inc.) Baudrier. Var. *baldrel*. Du lat. *balteus* (cp. germ. *belt*, *balt* "ceinture").

balet (1309, obsc.) Galerie, avant-toit. Pour FEW de **balacon*. Cf. fr. *balcon*.

barbeu (1204, obsc.) Loup-garou. Terme dérivé d'un vieil expr. **barb-* / **marm-* désignant tous les êtres monstrueux ou fantastiques, y-compris les insectes avec des var. **bab-*, **mam-*. Cp. *mammouth*, gasc. *babau* "fantôme", bsq. *armiarma* "araignée", etc.

-

basclois (XIIe s., Aliscans) Peuple cité en même temps que les Provençaux et correspondant sans doute aux Basques.

bastel (1220, Coincy) Jonglerie. Serait un dim. de *baste* "tromperie". D'où le fr. *bateleur*.

belif, beli, belin (1160, obsc.) De travers, en biais. Semble venir du lat. *obliquus* "oblique".

ber (XIIIe s., Gaufrey, obsc.) Pointe d'un dard. Cp. bret. *ber* "broche". Du lat. *veru* "broche, pique".

berrie (1220, Coincy, obsc.) Pays plat, plaine. Mot gaulois, peut-être le même que le nom de la Brie (*Briegio* en 632).

bife (1239, obsc.) Etoffe légère. Var. *biffe*. A donné *biffin* "chiffonnier". Le lien avec *biffer* est possible s'il s'agissait d'une étoffe rayée.

blesmir (1080, Rol.) Rendre pâle, blême. Du franc. *blesmjān*. Cf. peut-être aussi germ. *blas*, *bles* (all. *bläss*).

blialt (1100, obsc.) Tunique. Var. *bliaut*, *bliaud*. Peut-être de **blidal*, **bridal*.

bode (1220, obsc.) Nombril, ventre. De **bod-* / **pod-* "forme renflée" expr. de certaines parties du corps. Présent dans toute l'Eurasie (cp. angl. *body*, tagalog *pudai* "vagin", bsq. *potro* "testicule, etc."). Egalement fr. *pot* < lat. *pottus*, pré-celt. **pott-* (Dub.) "pot" (objet de forme renflée).

bole (1250, obsc.) Boule, massue, sceau. Du lat. *bullā*. Cf. *bulle du pape*.

bolge (XIIe s.) Partie concave, cavité, cave. Fr. mod. *bouge*. Probablement sur la même racine que *bolge* "sac, bourse".

braiche (1264, obsc.) Jachère. Du germ. *bracke* (all. *Brache*).

bruec (fin XIIe s., Saint Grégoire, Greimas obsc.) Ruisseau. Du germ. Cp. angl. *brook*, néerl. *broek*.

buisnart (1160, obsc.) Stupide, niais. De *busard*.

caillier, callier (1307, obsc.) Faïence de seconde qualité. Vase à boire fait avec. Peut-être de *cal* "chaux, calcaire".

calabre (fin XIIe s., Loher., obsc.) Machine de guerre servant à lancer de grosses pierres. Peut-être de *cal* "pierre".

chaldun (1268) Tripes cuites. De *chald* "chaud".

choine, choisne (1342, God., obsc.) Pain blanc. Sans doute du lat. *canus* "blanc". Pain de chanoine (Lit.).

churelurer (1220) Goûter le vin. Mot d'origine expressive.

complot (XIIe s., FEW o.i.) Foule. D'une racine plus ou moins expressive **cump-* / **comp-* indiquant une forme rassemblée, réunie, compacte, plus ou moins arrondie ou en boule, un ensemble.

cosinage (1292, Greimas obsc.) Excommunication. De *coser*, *choser* "blâmer".

craier (1334, obsc.) Bateau à voile nordique. Du germ. *kraier*.

cuter (1160, Ben., obsc.) Cacher. De **cute*, d'or. celte. Cp. bret. *kuzh*, vx bret. *cud*.

dache (FEW clou à grosse tête, o.i.) Clou de faitage, ardoise. Peut-être du germ. *tak, dak* "toit, couverture" (all. *Dach*). Cf. aussi gasc. *tache* "clou à tête plate" (S. Palay, Dict.).

dromon (1080, Rol., *drodmunz* ; XIe s. Gloses de Rachi) Navire byzantin. Du greco-lat. (Ve s., *Chartes de Ravenne*) *dromon*.

ecidoiare (1256, Aldebrandin) Zédoaire. Bas-lat. *cidoar*. Du pers. *zedwar* (par l'arabe).

eindeggré (XIIe s., or. inc.) Mouvement propre, geste spontané. Du lat. *integrare*.

entule (1210, Dolopathos, FEW o.i.) Fou. Du germ. *dul, dol* (all. *toll* "fou"). Var. *entulle*.

erlue (1315) Rêverie, tromperie. Le même que *berlue*. Var. *herlue*.

facque (1405, God.) Poche, sac. Du néerl. *fac*. Var. *fasque*.

flessart (XIIIe s.) Etoffe, couverture. Probablement du germ. *vles* (all. *Vlies*) "toison" avec suff. *-art*.

fouc (XIIIe s., Courtois d'Arrras) Troupeau, foule. Du germ. *folk*.

fro (1283, obsc.) Terrain, place communale. Du lat. *forum*.

frume (XIIe s., Richaut et Fabliaux XIIIe s.) Mine, faux-semblant. Du vha. *fruma* (all. *fromm*) "dévot".

gaschel (XIIe s., Marie, *Lais*) Marais, marécage. Cp. *gâcher*. Du germ. *wasken* "détremper" (all. mod. *waschen* "laver"). Var. *wachas* (God.).

gazel (1272, Joinville) Gazelle. De l'ar. *al-ghazal*.

jargel (1294, or. inc.) Gosier. De **garg-* "gorge".

lige (1080, Rol., Greimas or. inc.) Vassal. Du lat. *laeticus, liticus* (CNRTL).
Var. *linge*.

meule (XIIe s.) Meule. Du lat. *mola*. Var. *moeule*.

mor, meur, more (1290) Lande, marais, tourbière. Du germ. *moor*.

mosolin (1298, Marco Polo) Mousseline. De l'ital. *mussolina* (toile de Mossoul).

moufle (1200) Moufle, gant, mitaine, menotte. Du bas lat. *muffula*
"mitaine" (817) peut-être du francique.

mulier (1040, Alexis) Femme. Du lat. *mulier*.

muillon (1160, Ben.) Tas, petite meule. Dim. de *meule* (*moule*, XIIe s.).
Var. *mullon, mulon*.

murgier (1249, Cart. du Paraclet, obsc.) Tas de pierres, monceau. De *muricarium* selon le FEW.

paluer (1175, Chr., or. inc.) Souiller. On pense à *polluer*, mais la base est probablement *palu* "marécage, bourbier".

poge (1200) Amure de tribord. Du lat. *podia* (FEW). Cp. ital. *poggia*.

pol (1119, Philippe De Thaun) Mare, bourbe. Du germ. *pol*, vieil angl. *pol*
(mod. *pool*) "mare".

popelure (1250) Pavot. De l'anglo-normand *porpre* "pourpre" (DEAF, FEW
du lat. *purpura*).

pou-de-soie (1389, *pout de soye* God. o.i.). Etoffe de soie non lustrée.
Déformation de *peau-de-soie* terme encore utilisé par les tailleurs anglais.
Les lettres des variantes *pout, poult* sont adventices.

sostre (1333) Litière. De l'occ. *soustre*.

tabart (XIIIe s., o.i.) Surcot, manteau par-dessus l'armure. Cf. all. *Tappert*.

tari, tarin (1285) Monnaie d'or sicilienne utilisée par les Musulmans. Mot arabo-sicilien. Var. *terin*.

tialz (1138, obsc.) Tente. Du germ. (franc./bas-all.) *telt*. Cf. all. mod. *Zelt*.

tir (1314, obsc.) Sorte de serpent. Peut-être du germ. *tier* "animal, bête".

trapan (1331, or. inc.) Planche. Du néerl. *trap* "escalier" (all. *Treppe*).

trave (XIIIe s., or. inc.) Pile, tas. Du germ. *trava*.

trece (XIe s., Gloses de Rachi., or. inc.) Tresse. Du lat. *trichia* (Dub.).

treie (1160, Ben.) Grive, draine. Peut-être de l'anc. angl. *thrysc* ou simplement expr. du cri de l'oiseau.

tresel (1247, God., or. inc.) Fraction de l'once (monnaie). Du lat. *tredecim* (FEW). Var. *tréseau*.

troufloie (1235, Huon de Méry, or. inc.) Raillerie. Semble être de la même racine que l'occ. *trufar* "se moquer".

tupin (1118) Vase, pot. De l'occ. *tupin* "pot".

waghe (Flandres) Vérificateur des mesures. Du germ. *wage* "balance".

ware (1190, Jean Bodel) Nippes, trousseau, vêtements. Du germ. *ware* "marchandise".

wenelot (1190, Garnier, obsc.) Tromperie, trahison. Du nom du traître (Ganelon) de la *Chanson de Roland* (1080) qui y est écrit *Guenes* et *Guenelon*. Le -t final est sans doute adventice ou simple modification phonétique ou diminutive.

were (XIe s., Lois de Guillaume) Amende de réparation pour venger un outrage ou un meurtre. Cf. germ. *weregelt* (all. *Wergeld*).

wrec (XIIe s.) Naufrage, épave. De l'angl. *wreck*.

zornée (1155, Wace) Lieu rempli d'épines. De l'angl. *thorn* "épine".

Références.

- Aldebrandin de Sienna, *Régime du corps*, 1256.
- Alexis: Poème de saint Alexis, XIème siècle.
- Aliscans (Les). Chanson de geste du XIIème siècle.
- Bec, P., *La lyrique française au Moyen Age, XIIe-XIIIe siècles*, Paris, 1978.
- Benoît de Sainte Maure, *Chronique des ducs de Normandie*, 1160.
- Boèce, *Consolation*, 1295.
- Bruel, auteur, XIIème siècle (Pierre Bec).
- Chanson d'Antioche, chanson de geste, XIIème siècle.
- Chanson de Gaufrey (anonyme), XIIIème siècle.
- Chanson de Roland, 1080.
- Chrétien de Troyes, divers, XIIème siècle.
- Coincy, Gautier de, *Oeuvres*, 1220.
- Desrosiers, S., *Les draps d'areste: de nouvelles soieries à la mode en Occident aux XIIe -XIIIe siècles*, 1998.
- Dictionnaire Etymologique de l'Ancien Français, Heidelberg.
- Dictionnaire du Moyen Français, ATILF/CNRS, 2020.
- Dolopathos ou le Roman des sept sages, XIIIème siècle.
- Dubois, Mitterand, Dauzat, *Dictionnaire étymologique*, Paris, 2007.
- Garnier, *La Vie de Saint Thomas le Martyr*, 1190.
- Gastal, P., *Sous le français, le gaulois*, Paris, 2003.
- Gautier d'Arras, *Ille et Galeron*, 1167.
- Godefroy, F., *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle*, Paris, 1881.
- Greimas, A.J., *Dictionnaire de l'ancien français*, Paris, 1989 (1980).
- Guiart, *Royaux lignages*, 1306.
- Huon de Méry, *Tournoiement Antéchrist*, 1235.
- Honorat, M., *La langue gauloise ressuscitée*, Paris, 1935.
- Jean Bodel, *Le Feu de saint Nicolas*, 1190.
- Jehan de Meung, *Roman de la Rose*, 1277.
- Joinville, *Vie de Saint Louis*, XIIIème/XIVème siècle.
- Jordan Fantosme, *Chronique*, XIIème siècle.
- Le Chevalier au cygne, poème, XIIème siècle.
- Littré, E., *Dictionnaire de la langue française*.
- Loher. La Geste des Loherins, fin XIIème siècle.
- Lois de Guillaume le Conquérant, XIème siècle.
- Marco Polo, *Voyage de Marco Polo*, 1298.
- Marie de France, *Lais*, XIIème siècle.

Meyer-Lübke, W., *Romanisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, 1935.

Palay, S., *Dictionnaire du béarnais et du gascon modernes*, Paris, 1980.

Paraclet: Cartulaire de l'abbaye du Paraclet.

Philippe De Thaun, *Bestiaire*, 1119.

Renart, J., *L'Escouffle*, 1204.

Richaut, troubadour, XIIème siècle.

Roman d'Enéas, 1160.

Saint Bernard, *Sermons*, 1190.

Saint Grégoire, *Le dialogue*, XIIème siècle.

Th. de Kent, *La geste d'Aliscans*, XIIIème siècle.

Tobler-Lommatzsch, *Altfranzösisches Wörterbuch*, Berlin-Stuttgart, 1915-2002.

Tristan de Beroul, XIIème siècle.

Wace, *Roman de Brut*, 1155.

Wartburg (von), W., *Französisches Etymologisches Wörterbuch*, Bâle, 1922-1967.